

## ERROLDATZEA

Udalean izena ematea da erroldatzea. Etorri berria bazara (legezko egoeran egon ala ez) eta Udaleko erroldan izena ematen baduzu, herriko bizilagun bihurtuko zara eta hainbat eskubide lortuko dituzu. Derrigorrezkoa da ondorengoetarako sarbidea izateko: osasun-arreta, gizarte-zerbitzuak eta hezkuntza.

*\* Erroldatzea pertsonala da; beraz, ezin du inork beste pertsona bat bidali bere orde zuzena eman dezan.*

### Honako dokumentuak aurkeztu behar dituzu:

- **Nortasuna egiaztatzeko agiria:**
  - Jatorrizko nortasun agiria, pasaporte edo AIZ (indarrean).
- **Bizilekua egiaztatzeko agiriak:**
  - Jabetza-agiria: salerosketa-eskritura edo jabetza egiaztatzen duen agiria.
  - Etxebizitzaren alokairu-kontratua indarrean eta erroldatuko direnen izenean, eta kontratua Eusko Jaurlaritzan erregistratuta dagoela ziurtatzen duen agiria.
- **Adin txikikoen kasuan:**
  - Familia-liburua.
  - Guraso-ahala egikaritzen duten guraso guztien baimena edo baimen judiziala.

Edozein argibidetarako jarri harremanetan Udal erregistroarekin.

## EMPADRONAMIENTO





El empadronamiento consiste en inscribirte en el ayuntamiento. Si acabas de llegar, y si te das de alta en el padrón municipal, automáticamente te conviertes en usurbildarra, independientemente de que estés en situación administrativa regular o no. Gracias a ello, te asistirán varios derechos. Estar inscrito en el padrón municipal es obligatorio para acceder a la atención sanitaria, a los servicios sociales y a la educación.

*\* El empadronamiento es un trámite personal, por lo que no se puede enviar a otra persona para que lo haga en tu lugar.*

### Deberás aportar la siguiente documentación:

- **Documento acreditativo de identidad:**
  - Documento de identidad original, pasaporte o NIE (en vigor).
- **Documentación acreditativa de domicilio:**
  - Documento de propiedad: escritura de compraventa o documento acreditativo de la propiedad.
  - Contrato vigente de alquiler de la vivienda a nombre de quienes se vayan a empadronar, así como el certificado de inscripción del contrato en el Gobierno Vasco.
- **En el caso de menores de edad:**
  - Libro de familia.
  - Consentimiento de todos los padres y/o todas las madres que ejerzan la patria potestad, o, en su defecto, la correspondiente autorización judicial.

Para cualquier aclaración, ponte en contacto con el registro municipal.

Udal erregistroa / Registro municipal	
 Joxe Martin Sagardia Plaza	 astel. / lun. - ostir. / vie.: 9:00-14:00
 943 371 951	 <a href="http://www.usurbil.eus">www.usurbil.eus</a>

Udaleko Aniztasun teknikariarekin hitzordua hartu daiteke.

Se puede concertar cita con el técnico/a de Diversidad del Ayuntamiento.

# HARRERA ZERBITZUA

Harrera zerbitzua atzeritik etorritako eta baztertze arriskuan dagoen edonori zabalik dagoen zerbitzua da: udaleko Aniztasun sailak eskaintzen du, harrera protokoloari jarraituz.

Protokolo horren helburua Usurbilen finkatzen diren pertsonen harrera eraginkorra eta humanoa eskaintzea da, eskubide osoko bizilagun bihurtzeko prozesuan lagunduz. Horretarako, hainbat eragile instituzional eta sozialen arteko elkarlana gauzatu da.

Hala, heldu berriei zein beharra duten guztiei harrera egiten zaie, herrian kokatu, herriko baliabideak eta zerbitzuak aurkeztu, eta hainbat tramite egiten eta bideratzen laguntzen zaie.

Zerbitzuan artatua izateko ez da erroldatua egon behar: udaleko erregistroan hitzordua eska dezakezu.

## Harrera zerbitzutik honako hauek eskainiko dizkizugu:

- Usurbil udalerriko baliabideei buruzko informazioa eta baliabide horiek eskuratzeko moduari buruz.
- Atzerriartasunaren eta nazionalitatea izapidetzearen inguruko aholkularitza.
- Zure eskaera eta beharrak entzun eta dagokion zerbitzura bideratuko zaitugu.

# SERVICIO DE ACOGIDA

El servicio de acogida es un servicio abierto a todas aquellas personas que vengan del extranjero y estén en riesgo de exclusión: es un servicio ofrecido por el departamento de Diversidad del ayuntamiento, siguiendo el protocolo de acogida.





El objetivo de este protocolo es ofrecer una acogida efectiva y humana a las personas que se asientan en Usurbil, colaborando en su proceso de convertirse en ciudadanos/as de pleno derecho. Para ello, se ha llevado a cabo una colaboración entre diferentes agentes institucionales y sociales.

Así, se recibe tanto a los y las recién llegadas como a todas aquellas personas que lo necesitan, se les sitúa en el pueblo, se les presentan los recursos y servicios de la localidad, y se les ayuda a realizar y canalizar diferentes trámites.

Para ser atendido/a en el servicio no es necesario estar empadronado/a: puedes solicitar cita en el registro municipal.

## El servicio de acogida te ofrece, entre otros, los siguientes servicios:

- Información sobre los recursos que te brinda Usurbil, así como la forma de acceder a ellos.
- Asesoramiento en materia de extranjería y tramitación de la nacionalidad.
- Escuchamos tus solicitudes y necesidades, y te derivamos al servicio correspondiente.

Harrera zerbitzua Servicio de acogida	
 Belmonte, 8	 osteguna / jueves: 11:00 - 13:00
 943 377 112	 <a href="http://www.usurbil.eus">www.usurbil.eus</a>

Aurretik hitzordua hartu behar da Udaleko Erregistroan.  
Cita previa en el registro del Ayuntamiento.